Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli tylko więc przyniósłbyś — dar twój przed — ołtarz i tam przypomniałbyś sobie, że — brat twój ma coś przeciw tobie,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc przynosiłbyś dar twój na ołtarzu i tam zostałoby ci przypomniane że brat twój ma coś przeciw tobie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeślibyś więc składał swój dar* na ołtarzu** *** i tam przypomniałoby ci się, że twój brat ma coś przeciw tobie,[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli więc przyniósłbyś dar twój na ołtarz i tam przypomniałbyś sobie, że brat twój ma coś przeciw tobie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc przynosiłbyś dar twój na ołtarzu i tam zostałoby ci przypomniane że brat twój ma coś przeciw tobie

[1)] <x>20 27:1</x>; <x>30 1:9-12</x>; <x>470 8:4</x>; <x>470 23:18-19</x>

[2)] Ołtarz, θυσιαστήριον, to: (1) ołtarz całopalny na dziedzińcu świątyni (<x>650 7:13</x>); (2) ołtarz kadzidlany w miejscu świętym (<x>490 1:11</x>); tym samym słowem określony jest też (3) ołtarz w niebie (<x>730 8:3</x>) i (4) krzyż, na którym umarł Jezus (<x>650 13:10</x>, 12).

[3)] <x>470 18:15</x>; <x>480 11:25</x>; <x>490 6:29-30</x>